

الأخطاء في تعليم مهارة الكلام وحلها عند اللغة المرحلية بالمستوى الفونيمات

فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن بمدرسة محمدية 4 المتوسطة سورابايا

Inti Fadah Suniyah

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya
intifadahs@gmail.com

Muhammad Thohir

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya
muhammadthohir@uinsby.ac.id

Abstract: *The difficulties in learning maharah kalam at the level of suprasegmental phonemes are found when students learn Arabic. Intonation errors, stress, and pausing. Therefore, this research was conducted to find out these mistakes and the solutions given by teacher in SMP Muhammadiyah 4 Surabaya. This research is a qualitative descriptive with the population of 8th grade student and the sampling is 8th grade C. Data collection techniques used in this research are using the method of observation, interview and questionnaire. Data analysis techniques used are data reduction, data display, and data verification. The results showed: 1) errors in word stress were 49 errors; 2) errors in intonation were 30 errors; 3) errors at pauses were 55 errors. The solutions given by teacher with these mistakes were: 1) instructing students to repeat the dialogue to use the right intonation, stress, dan pause; 2) translating the text of the conversation and students writing the translation in their books, then the students will better understand the difference in meaning from the differences in intonation, stress, dan pause; 3) the teacher gives examples of the correct pronunciation of words according to the right intonation, stress, and pause.*

Keywords: *difficulties learning, suprasegmental phonemes, interlanguage.*

Abstrak: Kesulitan belajar pada maharah kalam pada tataran fonem suprasegmental banyak ditemukan ketika siswa belajar bahasa Arab, yaitu kesalahan intonasi, tekanan, dan jeda. Oleh sebab itu, penelitian ini dilakukan untuk mengetahui kesalahan-kesalahan tersebut serta solusi yang diberikan guru dalam mengatasinya di SMP Muhammadiyah 4 Surabaya. Penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif dengan populasi siswa kelas 8 dan sampling adalah kelas 8 C. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini yaitu dengan menggunakan metode observasi, interview, dan angket. Teknik analisis data yang digunakan adalah reduksi data, display data, dan verifikasi data. Hasil penelitian menunjukkan bahwa: 1) kesalahan pada tekanan (stress) kata sebanyak 49 kesalahan; 2) kesalahan pada intonasi sebanyak 30 kesalahan; dan 3) kesalahan pada jeda sebanyak 55 kesalahan. Solusi yang diberikan guru ketika berhadapan dengan kesalahan-kesalahan tersebut adalah: 1) menginstruksikan pada siswa agar mengulangi dialog hingga menggunakan intonasi, tekanan dan jeda yang tepat; 2) menerjemahkan teks percakapan dan siswa menuliskan terjemahan tersebut di buku mereka, maka siswa akan lebih memahami perbedaan makna akibat dari perbedaan intonasi, tekanan dan jeda; 3) guru memberi contoh pengucapan kata yang tepat sesuai dengan intonasi, tekanan, dan jeda yang tepat.

Kata Kunci: kesulitan belajar mengajar. Fonem suprasegmental, interlanguage.

المقدمة

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبرها العرب عن أعراضهم.¹ واللغة العربية ذات أهمية قصوى للمسلمين، وهي لغة القرآن الكريم والسنة معروف بالأساس الأولين لهذا الدين. واللغة العربية هي اللغة يتشرف المجتمع الإندونيسية كلغة دينية جاءت متزامنة مع دخول الإسلام في إندونيسية. والمسلمين في إندونيسية يتعلمون اوللغة العربية في المعاهد والمدارس والجامعات.

والكلام أهم مهارة في تعليم اللغة خصوصا ما يتعلق باتصال اليومية لأن الكلام هو قدرة الشخص على هضم أو فهم الكلمات أو الحلة، التي يتحدث بها صديق أو وسائل إعلام معينة. وأهداف تعليم مهارة الكلام هي:

(١) إقدار الأفراد على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع، والتعود على النطق السليم للغة،

(٢) تمكن الأفراد من التعبير عما في نفوسهم أو عما يشاهدونه بعبارة سليمة، (٣) توسيع دائرة أفكارهم، (٤) تعويد الأفكار على التفكير المنطقي، والتعود على السرعة على التفكير والتعبير، وكيفية مواجهة المواقف الطائرة والمفاجئة، وتعويدهم على تنظيم تعبيرهم عن طريق تدريبهم على جميع الأفكار واستفائها، وترتيبها ترتيبا منطقيًا، وربطها، وربط بعضها ببعض، (٥) القدرة على مواجهة الآخرين، وتنمية الثقة بالنفس، والإعداد للمواقف الحيوية التي تتطلب فصاحة اللسان، والقدرة على الارتجال، والتعود على الانطلاق في الحديث والطلاقة في التعبير عما في النفس بجرأة وصدق، وتنمية القدرة على الاستقلال في الرأي، (٦) اتساع دائرة التكيف لمواقف الحياة، (٧) إتقان الملاحظة السليمة عند وصف الأشياء والأحداث وتنوعها وتنسيقها، (٨) تهذيب الوجدان والشعور، وممارسة التخيل والابتكار، والتعبير الصحيح عن الأحاسيس والمشاعر والأفكار في أسلوب واضح راق ومؤثر.

واللغة المرهلية هي النظام اللغوي منفصل ولديه نظام لغوي خاص به وهو منفصل عن اللغة الأولى و اللغة الثانية.² وتظهر اللغة المرهلية فيما يفهمه الدارس الأجنبية وينتجه كلاما وكتابة في مرحلة تعلمه اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية.³

¹ مصطفى الغلابي، جامع الدروس، (بيروت: 2015) ص: 7.

² يترجم من:

Muhammad Hamad Al-Khresheh, "Review Study of Interlanguage Theory" (International Journal of Applied Linguistic and English Literature: Australia) Vol. 4 No 3 May 2015.

³ يترجم من

يتعلم الطلاب الإندونيسيين اللغة العربية في المدرسة, عند التحدث باستخدام اللغة الهدف (اللغة العربية) ولكن التنعيم عند التحدث هو التنعيم اللغة الإندونيسية. والمثال قال الطلاب ، "السلام عليكم" استخدم اللغة العربية ولكن التنعيم استخدم اللغة الإندونيسية. وهذه هي اللغة المرهلية.

يرى هنري جونور تاريخان أن التحليل التقابلي هو التحليل الأيشطة أو الأنشطة التي يقارنه هيكل اللغة الأولى وهيكل اللغة الأجنبية لتحديد الاختلافات بين اللغتين المكتسبة ويتم إنتاجها من خلال التحليل التقابلي, يمكن أن تستخدم كأساس في التنبؤ أو توقع الأخطاء التي سوف يواجها الطلاب في جميع المدارس, لا سيما في التعليم اللغة الأجنبية لتعليم اللغة.⁴

وتحليل الأخطاء مصطلحة آخر يستخدمه علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة, وهو الخطوة التالية للتحليل التقابلي, ولله ثمرة من ثمراته, لكنه يختلف عنه وعن المقارنة الداخلية في أنها يدرسان اللغة, أما هو فيدرس اللغة المتعلم نفسه, لا تقصد لغته الأولى, وإنما تقصد لغته التي ينتجها وهو يتعلم.⁵

الفونيات فوق القطعية هي الفونيات التي تصاحب الفونيات القطعية أو التي تنطق مترامنة مع نطق الفونيات القطعية وهي غير قابلة للتقطيع إلى أجزاء, وتسمى أيضا بالفونيات فوق التركيبية. وهي تشمل الثبر والتعمة والتنعيم والمفصل.⁶

وجدت الباحثة المشكلات في مدرسة محمدية 4 المتوسطة وهي الطلاب في الفصل الثامن ج يصعبون لفهم المادة خاصة على مستوى الفونيات فوق القطعية. فكانت الباحثة المهتمة لدراسة ومناقسة في هذا البحث العلمي تحت الموضوع " الأخطاء في تعليم مهارة الكلام وحلها عند اللغة المرهلية بالمستوى الفونيات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية 4 المتوسطة سورابايا "

Richards, Platt, J an Platt, H "Logman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics" (Essex: Longman : 1992) page 189.

⁴ يترجم من:

Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kontrastif Bahasa*, (Bandung: Angkasa, 2009), hlm 5.

⁵ الدكتور غيره الهنمجي, علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية (دار المعرفة الجامعية 1995) ص 49.

⁶ المفصلة, علم الأصوات (سورابايا: Muara Progresif, 2014), ص. 119-120.

مناهج البحث

هذا البحث من البحث الكيفي (*Qualitative Reaserch*) والبحث الوصف دراسة اللغة المرحلية التي من أهم سماته أنه لاتناول بيانه عن الطريقة معالجة قيمه إصدارها. والبحث الوصف التحليلي وطريقة استخدامها الباحثة في تحليل هذه المعلومات العامة من الأحوال الواقعة في الجملة في اللغتين تعرض البيانات على طريقة التحليلي منها. والبحث ثانوي هو البحث الدال على توصيف المظاهر والحوادث والأنشطة الاجتماعية والثقة والمفهوم والفكر فردا كان أم جماعة.⁷

مجمع البحث في هذا البحث يعني طلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا. وطريقة العينات الذي يستخدمه في هذا البحث هو طريقة عينات التشبع (*sampling jenuh*). وهذه العينة البحث هي ٣٠ طلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا.

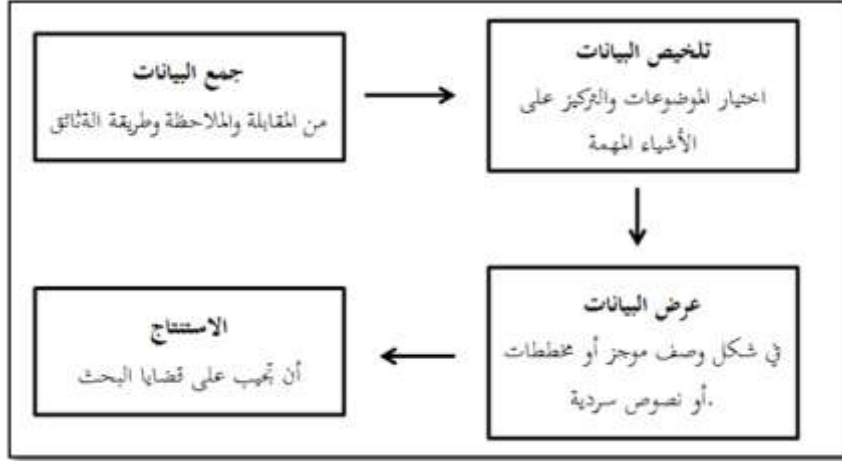
استخدامت الباحثة الطرائق المتعددة لجمع البيانات في هذا البحث العلمي وهي: (١) طريقة الملاحظة (*Observasi*): في هذا البحث لاحظت الباحثة كيف تقدم المدرسة التعلم الفصل الثامن ج، وعن أنشطة التعليم والتعلم في الفصل ج، وإذا كانت هناك فرص للتعليم والإجابة بين المدرسة والطلاب في التعلم، وعند تعلم مهارة الكلام، واستخدمت الباحثة طريقة الملاحظة للمشاركة (*Observation participant*): (٢) طريقة المقابلة (*Interview*): واستخدمت الباحثة طريق جمع البيانات مقابلة منظمة (*wawancara terstruktur*), للحصول على البيانات قبل إجراء المقابلة عن الإعداد الذي قامت به المدرسة قبل التعلم المهارة الكلام اللغة العربية. واستمرت المقابلة التالية بعد التعلم لمعرفة صعوبات تعليم المهارة الكلام اللغة العربية الفصل ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا: (٣) وطريقة الاستطلاع (*Angket*): استخدمت الباحثة الاستطلاع للحصول على البيانات في الفصل ٨ ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا. وكانت عينة البحث التي اختارها الباحثة ليكون مصدر الاستطلاع ٢٢ الطلاب بالفصل الثامن ج: (٤) طريقة الوثائق (*Dokumentasi*): استخدمت الباحثة

⁷ يترجم من:Nana Syaodih Sukmadinata, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005) hlm 60.

هذه الطريقة للحصول للتوثيق من خلال مسجل الصوت (rekaman suara) الحوار باللغة العربية بين الطلاب أثناء التعلم، والمعلومة عن تاريخ تأسيس مدرسة، وحالة المعلم والمتعلم في مدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا.

تحليل البيانات في هذا البحث العلمي فهو التحليل التفاعلي (*interactive model*) وفقا ميلز (Miles) وهو بيرمان (Huberman).، النشاط تحليل البيانات كما يلي:

الصورة ١.١ التحليل التفاعلي (*Interactive Analysis*)



أخذت الباحثة هذا الصورة بتصريف من كتاب *“Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D”*

نتائج البحث

أشكال صعوبات تعليم مهارة الكلام عند اللغة المرئية في مستوى الفونيمات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا.

البيانات في هذه البحث في شكل المحادثة بتنسيق mp3، لأن موضوع البحث هي الكلام وليس اللغة المكتوبة. من أجل تسهيل الباحثة عند تحليل البيانات، ثم قامت الباحثة بنسخها إلى لغة مكتوبة. والبيانات التي الحصول عليها في شكل محادثات ٢٢ الطلاب الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا عن الموضوع "الأعمال اليومية".

الجدول ١.١ : الحوار "الأعمال اليومية"

- عادل : يا فيصل، متى تستيقظ؟
 فيصل : أستيقظ عند الفجر.
 عادل : أين تصلي الصبح؟
 فيصل : أصلي الصبح في المسجد.

عادل : ماذا تفعل بعد الصلاة؟

فيصل : أقرأ القرآن

عادل : ومتى تذهب إلى المدرسة؟

فيصل : أذهب إلى المدرسة في الساعة السابعة.

محاضر محادثات الطلاب تسترشد إلى أجنبية صوتية دولية عربية (*Arabic International*)

⁸ (*International Phonetic Alphabet/AIPA*) و أجنبية صوتية دولية المنقحة 2018 (*International Phonetic*)

Alphabet/IPA revised 2018)

الفونيات فوق القطعية في اللغة العربية هي الفونيات التي تصاحب الفونيات القطعية أو التي تنطق متزامنة

مع نطق الفونيات القطعية وهي غير قابلة للتقطيع إلى أجزاء، وتسمى أيضا بالفونيات فوق التركيبية. وهي تشمل

التبر (tekanan) والتغمة (nada) والتنعيم (intonasi) والمفصل (jeda).⁹

أشكال صعوبات التبر في الحوار.

عرف كمال بشر (٥١٢: ٢٠٠٠) التبر بأنه نطق مقطع من مقاطع الكلمة بصورة أوضح وأجلى نسبيا من

يقية المقطع التي تجاوره. وأشار إلى ما يوضح ذلك. إن مقاطع تتفاوت في بينها في النطق قوة وضعفا. فالصوت أو

مقاطع المنبور ينطق ببذل طاقة أكثر نسبيا ويتطلب من أعضاء النطق مجهودا أشد، لاحظ مثلا الفرق في قوة

النطق وضعفه بين المقاطع الثلاثة في «ضرب» (ض-ر-ب). يلاحظ أن المقاطع الأول (ض) ينطق بارتكاز أكبر

من المقطع الثاني والثالث في كلمة نفسها (ر-ب).¹⁰

الجدول ١.٢ (ح ١)

IPA	الكلمة
/fais ol/	فيصل
/ʔas s ubħa/	الصبح
/ʔas s holaħh/	الصلاة
/ʔalmadrosah/	المدرسة

⁸ Mansour M Al Ghamdi, "Design of computer codes to represent the International Phonetic in Alphabet," *Journal of University King AbdulAziz: Engineering Sciences*. 2016) Vol. 16, Number Page 27-64.

⁹ الملفحة, علم الأصوات (سورابايا: Muara Progresif, 2014), ص. 119-120

¹⁰ نصر الدين إدريس جوهر, علم الأصوات لدرسي اللغة العربية من الإندونيسين", (ماج, مكتبة لسان عربي للنشر والتوزيع : 2017 م), ص 120.

يقع النبر على أدوات الاستفهام, مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها, مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.٣ (ح ٢)

IPA	الكلمة
/tastaiqiz ^ʔ u/	تستيقظ
/ʔas ^ʔ s ^ʔ ubħa/	الصبح
/ʔalmadrosah/	المدرسة

يقع النبر على أدوات الاستفهام, مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها, مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.٤ (ح ٣)

IPA	الكلمة
/jaː/	يا
/fais ^ʔ ol/	فيصل
/ʔalmadrosah/	المدرسة

يقع النبر على أدوات الاستفهام مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.٥ (ح ٤)

IPA	الكلمة
/tastaiqiz ^ʔ u/	تستيقظ
/ʔas ^ʔ s ^ʔ ubħa/	الصبح
/ʔas ^ʔ s ^ʔ holaːh/	بعد
/baʔida/	الصلاة
/taðhabu/	تذهب

يقع النبر على أدوات الاستفهام مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها, مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.٦ (ح ٥)

IPA	الكلمة
-----	--------

/ʔas s ubħa/	الصبح
/ʔas s holaħ/	الصلاة

يقع النبر على أدوات الاستفهام, مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها, مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.٧ (ح ٦)

IPA	الكلمة
/ʕinda/	عند
/ʔas s holaħ/	الصلاة
/ʔilaħ/	إلى
/ʔalmadrosah/	المدرسة

يقع النبر على أدوات الاستفهام, مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها, مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.٨ (ح ٧)

IPA	الكلمة
/tastaiqiz u/	تستيقظ
/ʔas s ubħa/	الصبح
/ʔas s holaħ/	الصلاة

يقع النبر على أدوات الاستفهام مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.٩ (ح ٨)

IPA	الكلمة
/tastaiqiz u/	تستيقظ
/ʔas s holaħ/	الصلاة
/ʔalmadrosah/	المدرسة

يقع النبر على أدوات الاستفهام مثل في الكلمات: «متى», و«أين», و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها مثل ذلك «الفجر», و«الصبح», و«المسجد», و«أقرأ», و«القرآن», و«الساعة», و«السابعة».

الجدول ١.١٠ (ح ٨)

IPA	الكلمة
/ʔas s ^ʔ holaħh/	الصلاة

يقع النبر على أدوات الاستفهام مثل في الكلمات: «متى»، و«أين»، و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها، مثل ذلك «الفجر»، و«الصبح»، و«المسجد»، و«أقرأ»، و«القرآن»، و«الساعة»، و«السابعة».

الجدول ١.١١ (ح ٨)

IPA	الكلمة
/jaħ/	يا
/fais ^ʔ ol/	فيصل
/ʔas s ^ʔ ubħa/	الصبح

يقع النبر على أدوات الاستفهام مثل في الكلمات: «متى»، و«أين»، و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها، مثل ذلك «الفجر»، و«الصبح»، و«المسجد»، و«أقرأ»، و«القرآن»، و«الساعة»، و«السابعة».

الجدول ١.١٢ (ح ٨)

IPA	الكلمة
/ʔas s ^ʔ ubħa/	الصبح
/ʔas s ^ʔ holaħh/	الصلاة
/ʔilaħ/	إلى
/ʔalmadrosah/	المدرسة

يقع النبر على أدوات الاستفهام مثل في الكلمات: «متى»، و«أين»، و«ماذا». ويقع النبر على أية الكلمة في الجملة يراد توكيد معناها، مثل ذلك «الفجر»، و«الصبح»، و«المسجد»، و«أقرأ»، و«القرآن»، و«الساعة»، و«السابعة».

أشكال صعوبات التنغيم في الحوار

التنغيم أو يدعى أيضا «موسيقى» فونيم فوق قطعي له وظيفة لغوية تتمثل في قدرته على التمييز بين المعاني. والتنغيم كما سبق ذكره يحدث على مستوى الجملة بخلاف النغمة التي يقع على مستوى الكلمة. لذا يمكن تعريف

التنغيم بأنه توزيع النغمات (طبقات الصوت) فى الجملة أو تتابع مختلفة أنواع الطبقات الصوتية على جملة كاملة, وهو وصف للجملة وأجزائها وليس للكلمات المنعزلة.¹¹

فى هذا المبحث تستخدم الباحثة عرض البيانات عن أشكال صعوبات تعليم مهارة الكلام على مستوى التنغيم من حوار الطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية 4 المتوسطة سورابايا بموضوع الأعمال اليومية. ولتسهيل تحليل البيانات, ثم نقلت الباحثة إلى لغة مكتوبة. والتنغيم العادي يرمز لها [↓] و التنغيم فوق العالى يرمز لها [↑] وهي كما يلي:

الجدول ١.١٣ (ح ١)

الكلمة	IPA
تستيقظ	/tastaiqiz ^h u/
المسجد	/ʔalmasdʒid↓/
الفجر	/ʔalfadʒr↓/
القرآن	/ʔalqurʔaʔn↓/
السابعة	/ʔassaʔbiʔah↓/

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض فى الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنغيم العادي فى الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة», لأن الكلام على مستوى غير انفعال.

الجدول ١.١٤ (ح ٢)

الكلمة	IPA
الفجر	/ʔalfadʒr↓/
السابعة	/ʔassaʔbiʔah↓/

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض فى الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنغيم العادي فى الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة», لأن الكلام على مستوى غير انفعال.

¹¹ صر الدين إدريس جوهر, علم الأصوات لدرسي اللغة العربية من الإندونيسين", ص 132.

الجدول ١.١٥ (ح ٣)

الكلمة	IPA
تستيقظ	/tastaiqiz ^ʔ u/
الفجر	/ʔalfadʒr↓/

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنغيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير افعال.

الجدول ١.١٦ (ح ٤)

الكلمة	IPA
تستيقظ	/tastaiqiz ^ʔ u↑/
الصبح	/ʔas ^ʔ s ^ʔ ubħa↑/
الصلاة	/ʔas ^ʔ s ^ʔ holaħ↑/
المدرسة	/ʔalmadrosah↑/

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنغيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير افعال

الجدول ١.١٧ (ح ٥)

الكلمة	IPA
الفجر	/ʔalfadʒr↓/
المسجد	/ʔalmasdʒid↓/
القرآن	/ʔalqurʔaʔn↑/

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنغيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير افعال.

الجدول ١.١٨ (ح ٦)

الكلمة	IPA
--------	-----

/tastaiqiz ^ʔ u↓/	تستيقظ
/ʔalfadʒr↓/	الفجر
/ʔalmadrosah↓/	المدرسة
/ʔas ^ʔ s ^ʔ ubħa/	الصبح

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. وي يجب أن يستخدم التنغيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير افعال.

الجدول ١.١٩ (ح ٧)

IPA	الكلمة
/tastaiqiz ^ʔ u/	تستيقظ
/ʔalfadʒr/	الفجر
/ʔas ^ʔ s ^ʔ ubħa/	الصلاة
/ʔassaːbifah↓/	السابعة

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنغيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير افعال.

الجدول ١.٢٠ (ح ٨)

IPA	الكلمة
/tastaiqiz ^ʔ u↓/	تستيقظ

يجب أن يستخدم التنغيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام ويجب أن يستخدم التنغيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير افعال.

الجدول ١.٢١ (ح ٩)

IPA	الكلمة
/tastaiqiz ^ʔ u/	تستيقظ

يجب أن يستخدم التنعيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنعيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير انفعال.

الجدول ١.٢٢ (ح ١٠)

الكلمة	IPA
الصلاة	/ʔasˤsˤholaˤh/

يجب أن يستخدم التنعيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام ويجب أن يستخدم التنعيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير انفعال.

الجدول ١.٢٣ (ح ١١)

الكلمة	IPA
تستيقظ	/tastaiqizˤu↓/
الصبح	/ʔasˤsˤubħa↓/
الصلاة	/ʔasˤsˤholaˤh↓/

يجب أن يستخدم التنعيم المنخفض في الكلمة «تستيقظ» و الكلمة «الصبح» و الكلمة «الصلاة» و الكلمة «المدرسة» لأن نهاية جملة الإستفهام. ويجب أن يستخدم التنعيم العادي في الكلمة «الفجر» و الكلمة «المسجد» و الكلمة «القرآن» و الكلمة «السابعة»، لأن الكلام على مستوى غير انفعال.

أشكال صعوبات المفصل في الحوار

المفصل هو «سكنته خفيفة بين كلمات أو مقاطع في حدث كلامي بمقصد الدلالة على مكان انتهاء لفظ ما أو مقطع ما، وبداية آخر». وأشار بعض الباحثين إلى هذه الظاهرة اللغوية على هذا الفهم بتسميات مختلفة منها: انتقال , فاصل, وسكنة. يسمى بالفاصل أو السكنة للإشارة إلى أنه نوع منالسكون الذي يقع بين مجموعات صوتية.

ويسمى بالانتقال للإشارة إلى أنه -في الوقت نفسه- يمثل نقطة الانتقال من مجموعة كلامية إلى أخرى لوجود الارتباط بينهما من حيث المعنى والمبنى.¹²

الجدول ١.٢٤ (ح ١)

الكلمة	IPA
ماذا	/maːðaː// /
متى	/mataː// /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و الجملة 6 و الجملة 7 و الجملة 8.

الجدول ١.٢٥ (ح ٢)

الكلمة	IPA
أستيقظ	/ʔastaiqizʔu// /
تفعل	/taffal// /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و الجملة 6 و الجملة 7 و الجملة 8.

الجدول ١.٢٦ (ح ٣)

الكلمة	IPA
أستيقظ	/ʔastaiqizʔu// /
أصلي	/ʔusolli// /
ماذا	/maːðaː// /
تفعل	/taffal// /
تذهب	/tað+ha+bu// /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و الجملة 6 و الجملة 7 و الجملة 8.

الجدول ١.٢٧ (ح ٤)

الكلمة	IPA
أستيقظ	/ʔastaiqizʔu// /
متى	/mataː// /
أين	/ʔaina// /
أصلي	/ʔusolli// /
المدرسة	/ʔalmadrosah// /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و الجملة 6 و الجملة 7 و الجملة 8.

¹² نفس المراجع، ص 139.

الجدول ١.٢٨ (ح ٥)

الكلمة	IPA
تصلي	/tus ^ʕ olli// /
تفعل	/taffal// /
بعد	/baʕda// /
متى	/mata ^ʔ // /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و5 الجملة 6 و6 الجملة 7 و7 الجملة و8 الجملة 8.

الجدول ١.٢٩ (ح ٦)

الكلمة	IPA
متى	/mata ^ʔ // /
أستيقظ	/ʔastaiqiz ^ʕ u// /
ماذا	/ma ^ʔ ða ^ʔ // /
الصبح	/ʔas ^ʕ s ^ʕ ubħa// /
تفعل	/taffal// /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و5 الجملة 6 و6 الجملة 7 و7 الجملة و8 الجملة 8.

الجدول ١.٣٠ (ح ٧)

الكلمة	IPA
في	/fiː// /
أذهب	/ʔaðhabu// /
المدرسة	/ʔalmdrosah// /
الساعة	/ʔassa ^ʕ ʕah// /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و5 الجملة 6 و6 الجملة 7 و7 الجملة و8 الجملة 8.

الجدول ١.٣١ (ح ٨)

الكلمة	IPA
أستيقظ	/ʔastaiqiz ^ʕ u// /
تصلي	/tus ^ʕ olli// /
أصلي	/ʔusolli// /
الصبح	/ʔas ^ʕ s ^ʕ ubħa// /

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و5 الجملة 6 و6 الجملة 7 و7 الجملة و8 الجملة 8.

الجدول ١.٣٢ (ح ٩)

الكلمة	IPA
--------	-----

/ʔastaiqiz ^ʕ u// /	أستيقظ
/ʔusolli// /	أصلي
/ʔas ^ʕ s ^ʕ ubħa// /	الصبح
/fiː// /	في
/taffal// /	تفعل
/ʔaqroʔu// /	أقرأ
/wa// /	و
/mataː// /	متى
/fiː// /	في

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و الجملة 6 و الجملة 7 و الجملة 8.

الجدول ١.٣٣ (ح ١٠)

IPA	الكلمة
/ʔastaiqiz ^ʕ u// /	أستيقظ
/ʔas ^ʕ s ^ʕ ubħa// /	الصبح
/fiː// /	في
/ʔaðhabu// /	أذهب
/ʔalmdrosah// /	المدرسة

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و الجملة 6 و الجملة 7 و الجملة 8.

الجدول ١.٣٤ (ح ١١)

IPA	الكلمة
/ʔastaiqiz ^ʕ u// /	أستيقظ
/ʔusolli// /	أصلي
/taffal// /	تفعل
/wa// /	و
/ʔaqroʔu// /	أقرأ
/mataː// /	متى
/ʔalmdrosah// /	المدرسة
/fiː// /	في

لا يوجد المفصل في الجملة 2 و الجملة 3 و4 الجملة 5 و الجملة 6 و الجملة 7 و الجملة 8.

الجدول ١.٣٥ : عدد الأخطاء الفونيات فوق القطعية

الجملة	الخطأ في النبر	الخطأ في التنغيم	الخطأ في المفصل
١	يا فيصل, متى تستيقظ؟ يا فيصل, متى تستيقظ؟ يا فيصل, متى <u>تستيقظ</u> ؟	٧ يا فيصل, متى تستيقظ؟ يا فيصل, متى تستيقظ؟ يا فيصل, متى تستيقظ؟ ↑	٢ يا فيصل متى تستيقظ؟
٢	أستيقظ عند الفجر. أستيقظ عند الفجر. أستيقظ عند الفجر. عند الفجر.	٦ أستيقظ عند الفجر ↓	٨ أستيقظ // عند الفجر.
٣	أين تصلي الصبح؟ أين تصلي الصبح؟	٥ أين تصلي الصبح؟ ↑ أين تصلي الصبح؟	٣ أين // تصلي الصبح؟ أين تصلي // الصبح؟
٤	أصلي الصبح في المسجد. أصلي الصبح في المسجد.	٤ أصلي الصبح في المسجد ↓	١٢ أصلي // الصبح في المسجد. أصلي الصبح // في المسجد. أصلي الصبح في // المسجد.
٥	ماذا تفعل بعد الصلاة؟ ماذا تفعل بعد الصلاة؟ ماذا تفعل بعد الصلاة؟	٤ ماذا تفعل بعد الصلاة؟ ماذا تفعل بعد الصلاة؟ الصلاة؟ ↑	١٠ ماذا تفعل // بعد الصلاة؟ ماذا // تفعل // بعد الصلاة؟
٦	أقرأ القرآن أقرأ القرآن	١ أقرأ القرآن ↑	٢ أقرأ // القرآن
٧	ومتى تذهب إلى المدرسة؟ ومتى تذهب إلى المدرسة؟ ومتى تذهب إلى المدرسة؟	١ ومتى تذهب إلى المدرسة؟ المدرسة؟ ↑	٩ ومتى // تذهب إلى المدرسة؟ ومتى تذهب // إلى المدرسة؟ و // متى // تذهب إلى المدرسة؟
٨	أذهب إلى المدرسة في الساعة السابعة. أذهب إلى المدرسة في الساعة السابعة.	٢ أذهب إلى المدرسة في الساعة السابعة ↓	١٠ أذهب // إلى المدرسة // في الساعة السابعة. أذهب إلى المدرسة في //

الجملة	الخطأ في النبر	الخطأ في التنغيم	الخطأ في المفصل
			الساعة السابعة. أذهب إلى المدرسة // في // الساعة السابعة.
	٧٤	٣٠	٥٦

كيف حلّ صعوبات في تعليم مهارة الكلام عند اللغة المرحلية في المستوى الفونيات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا

وحلّ صعوبات في تعليم مهارة الكلام وحلها عند اللغة المرحلية بالمستوى الفونيات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية 4 المتوسطة سورابايا، يعني: (١) القيام بتارين حتى يتمكن الطلاب من الحوار دون رؤية النص. على الرغم من أن بهذه الطريقة يستغرق وقتاً أطول. وفقاً للمدرسة، تعتبر هذه الطريقة فعالة لتدريب الطلاب على مهارات اللغة، وخاصة مهارة الكلام. وعندما يبدي الباحثة ملاحظة في الفصل، تقوم أستاذة حكمة مع الطلاب بتكرار المفردات عن الموضوع "الأعمال اليومية". وقرأ المدرسة والطلاب نص الحوار عدة مرات حتى يفهم الطلاب ويحفظون نص الحوار عن الموضوع "الأعمال اليومية". ثم انتقل إلى الباب الجديد: (٢) تقوم المدرسة بترجمة نص الحوار حتى يفهم الطلاب ما يقولونه. وفقاً للمدرسة ترجمة النص يسرع بشكل فعال الطلاب حفظ النص الحوار، بعد معرفة معنى نص الحوار، يمكن للطلاب فهم الفونيات فوق القطعية اللغة العربية. إعطاء المدرسة أمثلة على الحوار التي تتوافق مع النص الحوار في الكتاب. وهي متخرجة من جامعة دار السلام غونتور في شعبة تعليم الدين الإسلامي.

تحليل البيانات صعوبات في تعليم مهارة الكلام وحلها عند اللغة المرحلية بالمستوى الفونيات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا

لتحليل العينات، اعتمدت تصنيف دولاي (Dulay) وبوروت (Burt) وكراشن (Krashen) (١٩٨٢) لاستراتيجية السطح، والتي تقترح أربع طرق رئيسية يمكنها لتعليم اللغة الثانية كاللغة العربية تعديل

أشكال علم الأصوات للغة المستهدفة: 1¹³) وأخطاء الحذف (*omission*): عدم وجود عنصر أساسي يجب إدراجه في جملة مشكلة بشكل صحيح، 2) وأخطاء الإضافة (*addition*)، : وجود عنصر غير ضروري يجب استبعاده في جملة مشكلة بشكل صحيح، 3) وأخطاء تحريف الوضع (*misformation*): استخدام الشكل غير الصحيح لفعل أو تشفير أو بنية في الجملة. 4) وأخطاء التقديم والتأخير (*misodering*): الموضع غير الصحيح للفعل أو هيكل في الجملة.

تحليل أشكال صعوبات النبر في الحوار

الجدول ١.٣٦ : فئة شكل خطأ على مستوى النبر

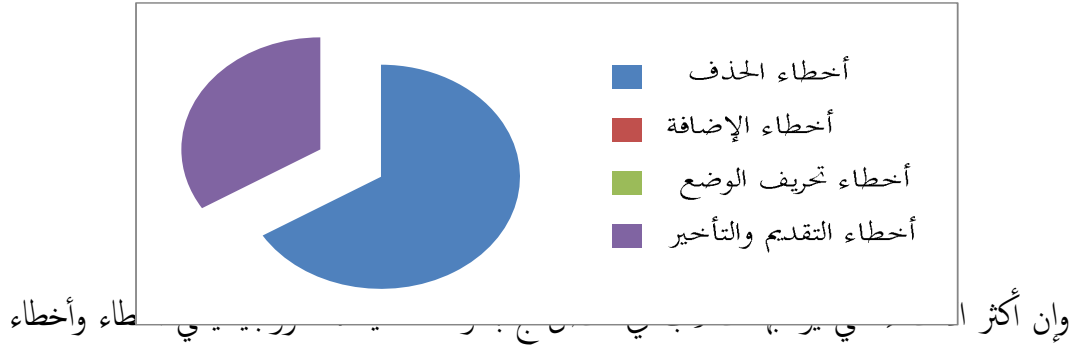
الدرجة (%)	مجموع (€x)	الأخطاء	الرقم
57 %	31	أخطاء الحذف (<i>omission</i>)	1
41 %	22	أخطاء الإضافة (<i>addition</i>)	2
-	-	أخطاء تحريف الوضع (<i>misformation</i>)	3
2 %	1	أخطاء التقديم والتأخير (<i>misodering</i>)	4
100 %	74		

التصنيف السطحي (*surface strategy taxonomi*) وهو الكلام عن استراتيجية وميول الدراسي في اكتساب اللغة الثانية، وذلك يشمل على أخطاء الحذف (*omission*)، و أخطاء الإضافة (*addition*)، وأخطاء تحريف الوضع (*misformation*)، وأخطاء التقديم والتأخير (*misodering*) . **أولاً:** وأخطاء الحذف (*omission*) هي إذا كان لم تستخدم الطلاب النبر على الكلمات التي يجب أن يقع النبر عليها، المثال يقع على المبتدأ أو الخبر وفقاً للسياق اللغوي الذي وردت فيه الجملة أو يقع النبر على أية كلمة في الجملة يراد توكيد معانها. ويقع النبر في الكلمات: «متى»، و«الفجر»، و«أين»، و«المسجد»، و«ماذا»، و«أقرأ القرآن»، و«متى»، و«الساعة»، و«السابعة». من الجدول يمكننا أن نرى خطأ الحذف هو ٤٩ خطأ أو ٦٦%. **ثانياً:** وأخطاء الإضافة (*addition*)، هو وضع الطلاب النبر في الكلمات التي لا ينبغي النبر عليها. **ثالثاً:** وأخطاء تحريف الوضع (*misformation*) هو تشكيل النبر الخاطئ. لا توجد أخطاء تحريف الوضع. **رابعاً:** وأخطاء التقديم والتأخير (*misodering*) . يضع الطلاب النبر في المكان الخطأ، والكلمات التي يجب التأكيد عليها دون

Jennifer J. Chen, "The Development of An Interlanguage, An Analysis of a Chinese Student's English" ¹³ Writing' (NYS Tesol, Journal Vol 3 No 1, 2015) page 52.

النير عليها. مثل ذلك: «فيصل»، و«تستيقظ»، و«الصبح»، و«المدرسة». من الجدول يمكننا أن نرى وأخطاء التقديم والتأخير هو ٢٥ خطأ أو ٣٤%.

رسم بياني ٢.١ أشكال صعوبات بالمستوى النبر



الحذف (omission).

تحليل أشكال صعوبات التنغيم في الحوار

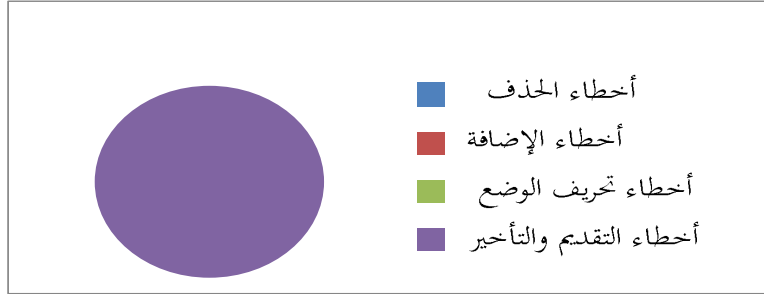
الجدول ١.٣٧: فئة شكل خطأ على مستوى التنغيم

الدرجة (%)	مجموع (€x)	الأخطاء	الرقم
-	-	أخطاء الحذف (omission)	1
-	-	أخطاء الإضافة (addition)	2
-	-	أخطاء تحريف الوضع (misformation)	3
100%	30	أخطاء التقديم والتأخير (misordering)	4
100%	30		

التصنيف السطحي (surface strategy taxonomi) وهو الكلام عن استراتيجية وميول الدراسي في اكتساب اللغة الثانية، وذلك يشمل على أخطاء الحذف (omission)، و أخطاء الإضافة (addition)، وأخطاء تحريف الوضع (misformation)، وأخطاء التقديم والتأخير (misordering). أولاً: وأخطاء الحذف (omission) هي إذا كان لم استخدمت الطلاب التنغيم على الكلمات التي يجب والتنغيم العادي أو التنغيم العالية عليها. ثانياً: وأخطاء الإضافة (addition)، هو وضع الطلاب التنغيم في الكلمات التي لا ينبغي التنغيم العادي أو التنغيم العالية عليها، لكن الطلاب يعطي التنغيم العادي أو التنغيم العالية. ثالثاً: وأخطاء تحريف الوضع (misformation) هو تشكيل التنغيم الخاطئ. لا توجد أخطاء تحريف الوضع. رابعاً: وأخطاء التقديم والتأخير (misordering). يضع الطلاب التنغيم في المكان الخطأ، والكلمات التي يجب التنغيم فوق العالي عليها دون

التنغيم العادي والتنغيم المنخفض. مثل ذلك: «تستيقظ»، و«الصلاة»، و«الصباح»، و«المدرسة». من الجدول يمكننا أن نرى وأخطاء التقديم والتأخير هو 30 خطأ أو 100%.

رسم بياني ٢.٢ أشكال صعوبات بالمستوى التنغيم



وإن أكثر الأخطاء التي يرتكبها الطلاب في الفصل ج بمدرسة محمدية 4 سورابايا يعني وأخطاء التقديم والتأخير (*misodering*).

تحليل أشكال صعوبات المفصل في الحوار

الجدول ١.٣٨ : فئة شكل خطأ على مستوى المفصل

الدرجة (%)	مجموع (€x)	الأخطاء	الرقم
2%	1	أخطاء الحذف (<i>omission</i>)	1
98%	55	أخطاء الإضافة (<i>addition</i>)	2
-	-	أخطاء تحريف الوضع (<i>misformation</i>)	3
-	-	أخطاء التقديم والتأخير (<i>misodering</i>)	4
100%	56		

التصنيف السطحي (*surface strategy taxonomi*) وهو الكلام عن استراتيجية وميول الدراسي

في اكتساب اللغة الثانية، وذلك يشمل على أخطاء الحذف (*omission*)، و أخطاء الإضافة (*addition*).

وأخطاء تحريف الوضع (*misformation*)، وأخطاء التقديم والتأخير (*misodering*). أولاً: وأخطاء الحذف

(*omission*) هي إذا كان لم استخدمت الطلاب المفصل على الكلمات التي يجب المفصل عليها، المثال ذلك:

«فيصل». ومن الجدول يمكننا أن نرى خطأ الحذف هو 1 خطأ أو 2%. ثانياً: وأخطاء الإضافة

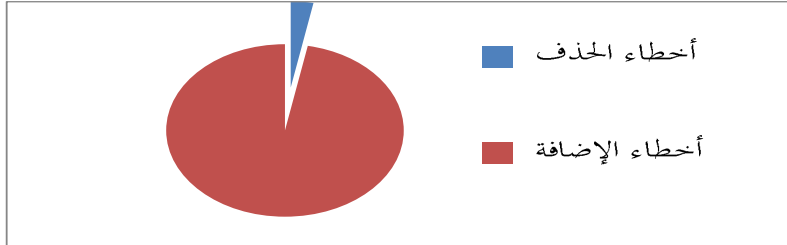
(*addition*)، هو وضع الطلاب المفصل في الكلمات التي لا ينبغي توقف عليها. مثل ذلك: «أستيقظ»، و«ماذا»،

و«تفعل»، و«أصلي». ومن الجدول يمكننا أن نرى خطأ الإضافة هو 55 خطأ أو 98%. ثالثاً: وأخطاء تحريف

الوضع (*misformation*) هو تشكيل التنغيم الخاطئ. لا توجد أخطاء تحريف الوضع. رابعاً: وأخطاء التقديم

والتأخير (*misodering*). يضع الطلاب التنعيم في المكان الخطأ ، والكلمات التي يجب التنعيم العلية عليها دون التنعيم العلية عليها.

رسم بياني ٢.٣ أشكال صعوبات بالمستوى المفصل



وبالتالي فإن أكثر الأخطاء التي يرتكبها الطلاب في الفصل ج بمدرسة محمدية 4 سورابايا يعني وأخطاء الإضافة (*addition*).

توضح هذه البحث أنه لا ينبغي أن ينظر المدرس إلى الأخطاء على مستوى الفونيمات فوق القطعية الموجودة في عينة الحوار الطلاب الفصل الثامن ج بشكل سلبي المدرس باعتبارها تعلم اللغة الثانية ، وينبغي أن ينظر إليها على أنها إيجابية من قبل المدرس كدليل على البناء النشط وتفسير اللغات الجديدة وجهود الطلاب في تعلم اللغة العربية كلغة ثانية.

تحليل اللغة الرحلية يجعل المدرس محايدًا في الاستجابة للأخطاء والأخطاء التي يواجهها طلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية 4 المتوسطة سورابايا. لا يسخر المدرس فورًا من حوار الطلاب الفصل ج مع النبر، والتنعيم، والمفصل المؤقت بعيدًا من النبر، والتنعيم، والمفصل اللغة العربية. وبسبب وجود أخطاء عند تعلم اللغة الهدف ، وفقًا لسليينكر هي عملية لإتقان اللغة العربية. اللغة المرحلية عند سليينكر كدليل منفصل على نظام اللغة عندما يحاول الطلاب اللغة الثانية لتعبير عن المعنى في اللغة وهم عملية التعلم.

يجب على المدرس معالجة أخطاء الطلاب كنظام لغوي منفصل ويختلف عن الفونيمات فوق القطعية اللغة الإندونيسية مع اللغة العربية. كما أوضح الباحثة في افتراضات اللغة المرحلية، "أن نظام لقواعد اللغة المرحلية ليس نظام اللغة الأولى ولا نظام اللغة الثانية من قبل المتعلم في كل مرحلة من مراحل عملية تعلم اللغة. هذا النظام هو نظام لغوي منفصل"

وحلّ المدرس لصعوبات تعليم مهارة الكلام بمستوى الفونيات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا, يعني: (١) كرر الطلاب الحوار إلى أن الطلاب باستخدام الفونيات فوق القطعية اللغة العربية بصحيح. (٢) المدرس يترجم نص المحادثة, ثم يكتب الطلاب الترجمة في كتبهم. الهدف هو أن يفهم الطلاب الحوار. (٣) يعطي المدرس مثالا عن كيفية الحوار باستخدام الفونيات فوق القطعية اللغة العربية صحيجا.

الخلاصة

أشكال صعوبات تعليم مهارة الكلام عند اللغة المحلية في مستوى الفونيات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا فيما يلي: أولاً: إن أكثر الأخطاء بالمستوى النبر التي يرتكبها الطلاب في الفصل ج بمدرسة محمدية ٤ سورابايا يعني أخطاء الحذف (*omission*). وأخطاء الحذف (*omission*) هي إذا كان لم استخدمت الطلاب النبر على الكلمات التي يجب أن يقع التنغيم عليها, من الجدول يمكننا أن نرى خطأ الحذف هو ٤٩ خطأ أو ٦٦%. ثانياً: إن أكثر الأخطاء بالمستوى التنغيم التي يرتكبها الطلاب في الفصل ج بمدرسة محمدية 4 سورابايا يعني وأخطاء التقديم والتأخير (*misodering*). وأخطاء التقديم والتأخير (*misodering*). يضع الطلاب التنغيم في المكان الخطأ, والكلمات التي يجب التنغيم العلية عليها دون التنغيم العلية عليها. من الجدول يمكننا أن نرى خطأ الحذف هو ٣٠ خطأ أو ١٠٠%. ثالثاً: إن أكثر الأخطاء التي يرتكبها الطلاب في الفصل ج بمدرسة محمدية ٤ سورابايا يعني وأخطاء الإضافة (*addition*), هو وضع الطلاب المفصل في الكلمات التي لا ينبغي توقف عليها. يمكننا أن نرى خطأ الإضافة هو ٥٥ خطأ أو ٩٨%. تحليل اللغة المحلية يجعل المدرس محايداً في الاستجابة للأخطاء والأخطاء التي يواجهها طلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا.

حلّ صعوبات تعليم مهارة الكلام عند اللغة المحلية نظر سلينكر في مستوى الفونيات فوق القطعية للطلاب الفصل الثامن ج بمدرسة محمدية ٤ المتوسطة سورابايا, أولاً: كرر الطلاب الحوار إلى أن الطلاب باستخدام الفونيات فوق القطعية اللغة العربية بصحيح. ثانياً: المدرس يترجم نص المحادثة, ثم يكتب الطلاب

الترجمة في كتابهم. الهدف هو أن يفهم الطلاب المحوار. ثالثا: يعطي المدرس مثلا عن كيفية الحوار باستخدام الفونيمات فوق القطعية اللغة العربية صحيحا.

المراجع

- Al-Ghamdi, Mansour M. *Taṣmîm wamauz Hâsubiyah Litamathul Alfabâiyah Ṣautiyah Dauliyah Ta'tamid 'Alâ al-Ahwaf al-'Araby*(Design of computer codes to represent the International Phonetic in Alphabet).Journal of University King AbdulAziz: Engineering Sciences.2016, Vol. 16.
- Al-Ghulâyaini. Mustafâ. *Jâmi' al-Durûs*. Beirût: 2015.
- Al-Khresheh, Muhammad Hamad. "Review Study of Interlanguage Theory" (International Journal of Applied Linguistic and English Literature: Australia) Vol. 4 No 3 May 2015.
- Al-Manhaji, Abra. *Ilm Lughah al-Taṭbiqiy wa Ta'lîm al-'Arabiyah*. Dâr alMa'rifah al-Jâmiyyah: 1995.
- Jauhar. Nasaruddin Idris. *Ilm al-Aṣwat li Mudarrisy al-Lughah al-'Arabiyah min al-Indunisiin*. Malang: Maktabah Lisân 'Araby li Nashri wa al-Tauzi': 2017.
- Jennifer J. "The Development of An Interlangauge, An Analysis of a Chinese Student's English Writing" .NYS Tesol: Journal Vol 3 No 1, 2015.
- Muflihah. *Ilm Aṣwât*. Surabaya: Muara Progresif, 2014.
- Richards, Platt, J an Platt, H "Logman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics". Essex: Longman : 1992.
- Sukmadinata, nana Syaodih. *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005.
- Tarigan, Henry Guntur. *Pengajaran Analisis Kontrastif Bahasa*, Bandung: Angkasa, 2009.